wishyou.today learning

day 37 campaign promises

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 6 · power & politics

Say “but” in the older, literary way with -지마는 / -다마는, and talk about candidates, pledges and fair elections: 공약, 공방, 공정성, 개표, 개입.

Unit 6 is politics, the hardest news topic in TOPIK listening and reading. -지마는 is the full form of -지만 that you hear in speeches, songs and from older people.

words

word	romanisation	meaning	example
마는	maneun	(-지마는, -다마는) but (literary)	말은 쉽지마는 실천은 어렵다. It’s easy to say, but hard to do.
강압	gangap	coercion, force	강압에 의한 결정은 오래가지 못한다. Decisions made under pressure don’t last.
강행	ganghaeng	pushing through, going ahead regardless	비가 왔지만 경기를 강행했다. It rained, but they went ahead with the match anyway.
개입	gaeip	intervention, interference	부모의 지나친 개입은 아이에게 좋지 않다. Too much interference from parents isn’t good for a child.
개표	gaepyo	vote counting, the count	투표가 끝나자 바로 개표가 시작되었다. As soon as voting ended, the count began.
견제	gyeonje	check, keeping in check	언론은 권력을 견제하는 역할을 한다. The press acts as a check on power.
결의	gyeorui	resolution (of a meeting)	회의에서 세 가지{gaji} 결의 사항이 채택되었다. Three resolutions were adopted at the general meeting.
고위	gowi	high-ranking	회의에는 정부 고위 관계자들이 참석했다. Senior government officials attended the meeting.
공권력	gonggwonnyeok	state power, the authority of the state	공권력을 행사{haengsa-2}할 때는 법을 지켜야 한다. When state power is used, the law must be followed.
공방	gongbang	wrangling, exchange of attacks	두 후보 사이의 공방이 치열하다. The two candidates are trading fierce attacks.
공산주의	gongsanjuui	communism	그 나라는 1990년대 초에 공산주의를 버리고 시장 경제를 택했다. In the early 1990s that country gave up communism for a market economy.
공약	gongyak	(election) pledge, promise	후보들은 저마다 새로운 공약을 내놓았다. Each candidate put forward new pledges.
공정	gongjeong	fairness, fair	모든 학생에게 공정한 기회를 줘야 한다. Every student should be given a fair chance.
공정성	gongjeongseong	fairness, impartiality	심사의 공정성이 무엇보다 중요하다. Above all, the judging must be fair.

공직	gongjik	public office	그는 30년 동안 공직에 있었다. He held public office for thirty years.
관료	gwallyo	bureaucrat, (senior) official	그 후보는 고위 관료 출신{chulsin}이다. That candidate is a former senior official.
관리	gwalli	(government) official (historical)	조선 시대에는 시험을 통해 관리{gwalli-2}를 뽑았다. In the Joseon era, officials were chosen by examination.
관여	gwanyeo	involvement, having a hand in	그는 그 일에 관여하지 않았다고{=(quoting) that …} 말했다. He said he had no part in it.
구호	guho	slogan	시위 참가자들이 구호{guho}를 외쳤다. The protesters chanted slogans.
국가적	gukgajeok	national, of the nation	저출산은 국가적인 문제이다. The low birth rate is a national problem.
국무총리	gungmuchongni	prime minister	국무총리는 대통령을 도와 국정을 이끈다. The prime minister helps the president run the affairs of state.
국민적	gungminjeok	national, of the whole people	그 선수는 국민적인 사랑을 받았다. The athlete was loved by the whole nation.
국정	gukjeong	state affairs, government	새 정부는 국정 운영 계획을 발표했다. The new government announced its plan for running the country.

pattern but (literary, older): -지마는 / -다마는

verb / adjective + 지, or a plain statement in -다 | 마는 | the contrast

마는 is the full, older form of the 만 in -지만: 좋지마는 = 좋지만 (it is good, but …). After a plain -다 statement it makes -다마는: 고맙다마는 (thanks, but …), a soft way for an older speaker to say no. You meet it in speeches, letters, songs, novels and from older people; in your own conversation, -지만 is enough.

말은 쉽지마는 실천은 어렵다. **mal eun swipji maneun silcheon eun eoryeopda** It's easy to say, but hard to do.

고맙다마는 마음만 받겠다. **gomapda maneun maeum man batgetda** Thank you, but I'll just take the thought.

몸은 멀리 있지마는 마음은 늘 고향에 있다. **mom eun meolli itji maneun maeum eun neul gohyang e itda** I may be far away, but my heart is always at home.

dialogue the new assignment

doyun 톰 씨, 다음 달 선거 취재를 맡아 줘요. 개표 방송까지 우리 팀이 해요. 선거 운동이 본격화되면서 일이 많아질 거예요.

tom ssi daeum dal seongeo chwijae reul mata jwoyo gaepyo bangsong kkaji uri tim i haeyo seongeo undong i bongyeokhwadoemyeonseo il i manajil geo yeyo · Tom, I want you on next month's election. Our team is doing it all the way to the counting-night broadcast. Once the campaign gets into full swing, there'll be plenty of work.

tom 네, 선배님. 후보들 공약부터 정리할까요?

ne seonbae nim hubodeul gongyak buteo jeongni halkkayo · Yes. Shall I start by sorting out the candidates' pledges?

doyun 좋아요. 공약은 다 좋아 보이지마는 실현 가능성은 따로 따져 봐야 해요. 지역의 실정에 맞는지도요.

joayo gongyak eun da joa boiji maneun silhyeon ganeungseong eun ttaro ttajeo bwaya haeyo jiyeok ui siljeong e manneunjido yo · Good. The pledges all look good, but you have to weigh up separately whether they can be done, and whether they fit the real state of the district.

tom 한 후보는 '공정한 사회'를 구호로 내세웠더라고요. 세 부담을 줄인다는 공약도 있고요.

han huboneun gongjeonghan sahoe reul guho ro naesewotdeoragoyo se budam eul jurinda neun gongyak do itgo yo · One candidate has made "a fair society" his slogan. He's also pledged to lighten the tax burden.

doyun 구호만 보지 말고, 그 후보가 공직에 있을 때 무엇을 했는지 확인해요. 고위 관료 출신이잖아요. 행정 경험이 그 후보의 강점이고요.

guho man boji malgo geu huboga gongjik e isseul ttae mueot eul haenneunji hwagin haeyo gowi gwallyo chulsini janayo haengjeong gyeongheom i geu hubo ui gangjeom igoyo · Don't just look at the slogan. Check what he did when he held public office. He's a former senior official, and his experience in government is his strong point.

tom 다른 후보는 현직 시민 단체 대표인데, 그 경력을 계속 공격해요. 양쪽 공방이 정말 치열해요.

dareun huboneun hyeonjik simin danche daepyo inde geu gyeongnyeok eul gyesok gonggyeok haeyo yangjjok gongbang i jeongmal chiyeolhae yo · The other candidate, the current head of a citizens' group, keeps attacking that record. The two sides are going at each other hard.

doyun 공방은 기사로 쓰되, 어느 한쪽 편을 들면 안 돼요. 우리 보도는 공정성이 생명이에요.

gongbang eun gisa ro sseudoe eoneu hanjjok pyeon eul deulmyeon an dwaeyo uri bodo neun gongjeongseong i saengmyeong ieyo · Report the attacks, but don't take sides. Fairness is everything in our reporting.

tom 명심하겠습니다. 그런데 정부 쪽에서 선거에 관여한다는 말도 나왔던데요. 발단은 한 장관의 발언이었대요.

myeongsim hagetseumnida geureonde jeongbu jjok eseo seongeoe gwanyeo handa neun mal do nawatdeondeyo baldan eun han janggwan ui bareon ieotdaeyo · I'll bear that in mind. But there's also talk that the government is getting involved in the election. It started with something a minister said.

doyun 그건 국가적인 문제니까 사실 확인이 먼저예요. 정부가 개입했다는 근거가 없으면 쓰지 마요.

geugeon gukgajeogin munje nikka sasil hwagin i meonjeo yeyo jeongbuga gaeipaetdaneun geungeo ga eopseumyeon sseuji mayo · That's a national issue, so checking the facts comes first. If there's no evidence the government intervened, don't write it.

tom 네. 그리고 지난주 시민 단체 회의의 결의 사항도 있어요. 선거 관리를 더 철저히 하라는 게 핵심적인 내용이에요.

ne geurigo jinanju simin danche hoeui ui gyeorui sahang do isseoyo seongeo gwalli reul deo cheoljeohi haraneun ge haeksimjeogin naeyong ieyo · OK. There are also last week's resolutions from a citizens' group meeting. The key point is a call for elections to be run more strictly.

doyun 좋아요. 기사는 짧지마는 내용은 알차게. 요즘 선거의 공정성 문제가 다시 대두되고 있으니까요. 오늘 오후까지 부탁해요.

joayo gisa neun jjaljimaneun naeyong eun alchage yojeum seongeo ui gongjeongseong munje ga dasi daedudoego isseunikka yo oneul ohu kkaji butak haeyo · Good. Keep the piece short, but make it solid: the fairness of elections has come to the fore again lately. By this afternoon, please.

tom 네, 선배님. 바로 시작하겠습니다.

ne seonbae nim baro sijak hagetseumnida · Yes. I'll get started right away.

good to know · In news Korean, 여 and 야 are the ruling side and the opposition (day 39). Today's 공방 is what they do to each other: 여야 공방이 치열하다. Proverb for campaign season: 말 한마디로 천 냥 빚을 갚는다 (one kind word pays off a thousand-nyang debt): words matter, but voters judge by deeds.

The campaign has begun, and so has your political Korean. Tomorrow: -는다고, "meaning to", and the words of democracy.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 38 democracy and dictatorship

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 6 · power & politics

Say what someone meant to do with -는다고 (돕는다고 한 일), and talk about democracy, dictatorship and parties: 민주화, 독재, 선출, 사퇴, 분열.

-는다고 is how Koreans explain good intentions that went wrong. The day's words are the history and vocabulary of Korean democracy, which turn up in news, documentaries and TOPIK reading.

words

word	romanisation	meaning	example
권한	gwonhan	authority, power (to do)	팀장에게 결정 권한이 있다. The team leader has the authority to decide.
규제	gyuje	regulation, restriction	정부는 일회용품 규제를 강화했다. The government tightened the rules on disposables.
기권	gigwon	abstention; withdrawal	그는 이번 투표에서 기권했다. He abstained in this vote.
당	dang	(political) party	두 후보는 같은 당{dang-2} 출신{chulsin}이다. The two candidates come from the same party.
당락	dangnak	winning or losing (an election)	몇 표{=votes} 차이로 당락이 결정되었다. The result was decided by a few votes.
대북	daebuk	towards North Korea	정부는 새로운 대북 정책을 발표했다. The government announced a new policy towards North Korea.
대항	daehang	standing up to, opposing	작은 가게들이 힘을 모아 대기업에 대항했다. Small shops joined forces to stand up to the big companies.
도립	dorip	provincial, run by the province	도립 미술관에서 특별 전시회가 열린다. There's a special exhibition at the provincial art museum.
독재	dokjae	dictatorship	그 나라는 오랜 독재 끝에 민주주의를 이루었다. After a long dictatorship, the country achieved democracy.
독재자	dokjaeja	dictator	역사 속 독재자들은 대개 언론부터 통제했다. Dictators in history usually controlled the press first.
민간	mingan	private, civilian (not the state)	이 사업은 정부와 민간 기업이 함께 한다. This project is run jointly by the government and private companies.
민족주의	minjokjuui	nationalism	19세기 유럽에서는 민족주의가 크게 퍼졌다. Nationalism spread widely in 19th-century Europe.
민주	minju	democracy, democratic	민주 사회에서는 누구나{=anyone (누구나)} 자유롭게 의견을 말할 수 있다. In a democratic society, anyone can speak their mind freely.

민주적	minjujeok	democratic	회의는 민주적으로 진행되었다. The meeting was run democratically.
민주화	minjuhwa	democratisation	1987년은 한국 민주화의 중요한 해였다. 1987 was a key year in Korea's democratisation.
방침	bangchim	policy, line, plan	회사는 내년부터 재택근무를 늘릴 방침이다. The company plans to allow more working from home from next year.
분열	bunyeol	split, division	당{dang-2} 안의 분열이 선거에서 진 원인이었다. Division within the party was why it lost the election.
사퇴	satoe	resignation (from a post)	그 장관은 책임을 지고{jida-3} 사퇴했다. The minister took responsibility and resigned.
사회주의	sahoejuui	socialism	그는 젊은 시절 사회주의 사상{sasang-2}에 관심이 많았다. As a young man he was very interested in socialist ideas.
산하	sanha	under, affiliated to	이 연구소는 교육부 산하 기관이다. This institute comes under the Ministry of Education.
선동적	seondongjeok	inflammatory, rabble-rousing	그의 연설은 너무 선동적이라는 비판을 받았다. His speech was criticised as too inflammatory.
선출	seonchul	election, being chosen (by vote)	그는 반장으로 선출되었다. He was elected class president.

pattern meaning to ...: -는다고 (한 일)

verb | 는다고 / ㄴ다고 / 다고 | what was done (often with an unexpected result)

-는다고 can give the intention behind an action, as the person saw it: 돕는다고 한 일 (something done meaning to help). It often comes before a result that went wrong: 조용히 한다고 했는데 문을 세게 닫았다. Use -는다고 after a consonant stem, -ㄴ다고 after a vowel stem (뺀다고), -다고 with 안 / 못 or an adjective. It is close to -으려고, with the extra sense of "at least, that was the idea".

아이를 위한다고 한 말이 오히려 상처가 되었다. **ai reul wihandago han mal i ohiryeo sangcheo ga doeeotda**
What I said for the child's good ended up hurting them.

늦지 않는다고 택시를 탔는데 길이 막혔다. **neutji anneunda go taeksi reul tanneunde gil i makyeotda** I took a taxi so as not to be late, but the roads were jammed.

조용히 한다고 했는데 아기가 깼어요. **joyonghi handago haenneunde agi ga kkaesseoyo** I tried to be quiet, but the baby woke up.

dialogue watching the debate

jiho 안나야, 토론 시작했어. 톰이 취재하는 선거 맞지? 오늘 주제는 복지 시설 확충이래.

anna ya toron sijak haesseo tom i chwijae haneun seongeo matji oneul juje neun bokji siseol hwakchung irae · Anna, the debate's started. This is the election Tom's covering, right? Tonight's topic is expanding welfare facilities.

anna 응. 한 명은 당에서 선출된 후보고, 다른 한 명은 당 없이 나온 후보래. 당 후보는 전직 고위 관료래.

eung han myeong eun dang eseo seonchuldoen hubo go dareun han myeong eun dang eopsi naon hubo rae dang huboneun jeonjik gowi gwallyo rae · Yes. One was chosen by his party, and the other is standing without a party. The party's candidate is a former senior official.

choi 요즘 토론은 점잖구먼. 우리 젊을 때는 독재에 대항해서 거리로 나가곤 했지. 강요한 사람도 없는데 모두 자발적으로 나섰다네.

yojeum toron eun jeomjankumeon uri jeolmeul ttae neun dokjae e daehanghaeseo geori ro nagagon haetji gangyo han saram do eomneunde modu jabaljeogeuro naseotdane · Debates are so polite these days. When we were young, we used to take to the streets against the dictatorship. Nobody forced us: we all stepped forward of our own accord.

anna 아주머니도 민주화 운동에 참여하셨어요?

ajumeoni do minjuhwa undong e chamyeo hasyeosseoyo · Did you take part in the democracy movement too?

choi 1987년 여름이었네. 민주주의를 바라는 국민적인 요구가 그만큼 컸지. 국민이 대통령을 직접 선출하게 된 게 그때부터야.

nyeon yeoreum ieonne minjujuuireul baraneun gungminjeogin yogu ga geumankeum keotji gungmin i daetongnyeong eul jikjeop seonchulhage doen ge geuttae buteo ya · It was the summer of 1987. That's how strong the whole nation's demand for democracy was. That's when the people started choosing the president directly.

jiho 아주머니 덕분에 우리가 지금 이렇게 투표하는 거네요. 그때 기어코 바꿔 내신 거잖아요.

ajumeoni deokbun e uri ga jigeum ireoke tupyo haneun geo neyo geuttae gieoko bakkwo naesin geo janayo · So it's thanks to people like you that we can vote like this now. You changed things back then, no matter what it took.

choi 대단한 일도 아니네. 그런데 저 후보 말이 좀 선동적이지 않나? 토론이 통 생산적이지가 않네.

daedanhan il do anine geureonde jeo hubo mal i jom seondongjeogiji anna toron i tong saengsanjeok iji ga anne · It was nothing special. But isn't that candidate a bit inflammatory? The debate isn't productive at all.

anna 그러네요. 민간 기업 규제를 다 없앤다고 하는데, 너무 극단적인 것 같아요. 두 후보 입장이 완전히 상반되네요.

geureone yo mingan gieop gyuje reul da eopsaendago haneunde neomu geukdanjeogin geot gatayo du hubo ipjang i wanjeonhi sangban doene yo · You're right. He says he'll scrap all the rules on private companies; that seems too extreme. The two candidates' positions are completely opposite.

jiho 누구를 찍자니 둘 다 별로고, 기권하자니 아깝고. 고민이네.

nugu reul jjikjani dul da byeollo go gigwonhajani akkapgo gomin ine · If I vote, neither of them is great; if I abstain, it feels like a waste. Tough one.

anna 그런데 아주머니, 하준이는 이번 주말에 안 와요?

geureonde ajumeoni hajuni neun ibeon jumal e an wayo · By the way, isn't Hajun coming this weekend?

choi 지난 주말에 할머니 돕는다고 설거지를 하다가 그릇을 두 개나 깼네. 그래서 이번 주는 쉬라고 했지.

jinan jumal e halmeoni domneunda go seolgeoji reul hadaga geureut eul du gae na kkaenne geuraeseo ibeon ju neun swirago haetji · Last weekend he tried to help his grandma with the washing-up and broke two bowls. So I told him to have a rest this week.

jiho 하하. 저도 어제 조용히 한다고 했는데 문을 세게 닫아서 안나를 깨웠어요. 안나야, 미안.

haha jeo do eoje joyonghi handago haenneunde mun eul sege dadaseo anna reul kkaewosseoyo anna ya mian · Ha. Last night I meant to be quiet too, but I slammed the door and woke Anna. Sorry, Anna.

good to know · The June 1987 democracy movement (6월 민주 항쟁) led to the constitutional change that brought direct presidential elections. You will meet 6월 항쟁 and 민주화 운동 in Korean history texts. Saying: 민심은 천심 (民心은 天心), “the people’s heart is heaven’s heart”: a phrase politicians quote after elections.

You meant to learn a little today, and you learned a lot: that’s -는다고 working the right way round. Tomorrow: -을라치면 and the ruling party and the opposition.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 39 the ruling party and the opposition

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 6 · power & politics

Complain that something always gets in the way with -을라치면, and talk about the ruling party, the opposition and parliament: 여당, 야당, 여야, 의원, 임기, 유권자, 유세.

-을라치면 is a lively spoken pattern for everyday frustrations. The day's words are the core of every political news item: who rules, who opposes, who votes.

words

word	romanisation	meaning	example
세	se	power, force (of a group)	그 후보 쪽은 세{se-4}가 커서 지지하는 사람이 많다. That candidate's camp is strong and has lots of supporters.
수립	surip	establishing, drawing up (a plan)	정부는 새로운 경제 계획을 수립했다. The government drew up a new economic plan.
신임	sinim	trust, confidence	그 장관은 대통령의 두터운 신임{sinim-2}을 받고 있다. The minister has the president's full confidence.
심의	simui	deliberation, review	그 안건은 위원회의 심의를 거쳤다. The item went through the committee's review.
야당	yadang	the opposition party	야당은 정부의 계획에 반대했다. The opposition opposed the government's plan.
억압	eogap	oppression, suppression	시민들은 억압에 맞서 저항했다. The citizens resisted oppression.
여당	yeodang	the ruling party	여당은 이번 선거에서 크게 이겼다. The ruling party won big in this election.
여야	yeoya	the ruling and opposition parties	여야가 모처럼 합의했다. The ruling and opposition parties reached a rare agreement.
완화	wanhwa	easing, relaxing (rules, tension)	정부는 규제를 완화하기로 했다. The government decided to ease the regulations.
우파	upa	the right (in politics)	그 신문은 우파 성향으로 알려져 있다. That newspaper is known for leaning to the right.
위원	wiwon	committee member	위원들은 예산을 꼼꼼히 심의했다. The committee members went through the budget carefully.
유권자	yugwonja	voter, the electorate	젊은 유권자들의 표{=votes}가 중요하다. Young voters' ballots matter.
유세	yuse	campaigning, a campaign rally	후보는 시장 앞에서 유세를 했다. The candidate held a rally in front of the market.

의원	uiwon	member (of an assembly), MP	그는 처음으로 국회 의원에 당선되었다. He was elected to the National Assembly for the first time.
의회	uihoe	parliament, assembly	의회는 법을 만들고 정부를 견제한다. Parliament makes laws and keeps the government in check.
임기	imgi	term of office	대통령의 임기는 5년이다. The president's term is five years.
임명	immyeong	appointment (to a post)	대통령은 새 국무총리를 임명했다. The president appointed a new prime minister.
자본주의	jabonjuui	capitalism	자본주의 사회에서도 공정한 경쟁이 중요하다. Fair competition matters in a capitalist society too.
장려	jangnyeo	encouragement, promotion (of a habit)	회사는 직원들의 운동을 장려한다. The company encourages its staff to exercise.
장악	jangak	gaining control, seizing	그 팀은 경기 초반부터 분위기를 장악했다. The team took control of the game from the start.
저항	jeohang	resistance	개혁은 강한 저항에 부딪혔다. The reform met strong resistance.
정계	jeonggye	political circles, the political world	그는 정계를 떠난 뒤 대학에서 강의를 한다. Since leaving politics, he has been lecturing at a university.

pattern whenever i try to ...: -을라치면

verb stem | 을라치면 / ㄹ라치면 | something always gets in the way (present tense)

-을라치면 means "whenever I try to ..., (something always happens)": 말을 할라치면 누가 끼어든다 (whenever I try to speak, someone cuts in). The second half is a habit, usually an annoying one, in the present tense, often with 꼭 or 늘. Use -을라치면 after a consonant (먹을라치면) and -ㄹ라치면 after a vowel (쉴라치면, 할라치면). It's spoken and a little old-fashioned, and the subject is usually the speaker.

밥을 먹을라치면 꼭 전화가 온다. **bap eul meogeullachimyeon kkok jeonhwa ga onda** Whenever I sit down to eat, the phone rings.

공부를 할라치면 졸음이 쏟아진다. **gongbu reul hallachimyeon joreum i ssodajinda** Whenever I try to study, I get terribly sleepy.

청소를 할라치면 꼭 손님이 와요. **cheongso reul hallachimyeon kkok sonnim i wayo** Every time I start cleaning, a visitor turns up.

dialogue no questions allowed

anna 톰, 천천히 먹어. 그 많은 걸 벌써 다 먹어 치웠어?

tom cheoncheonhi meogeo geu maneun geol beolsseo da meogeo chiwosseo · Tom, slow down. Have you already polished off all that?

tom 하루 종일 유세 현장을 따라다녔거든. 밥 먹을 시간도 없었어. 건강은 뒷전이야.

haru jongil yuse hyeonjang eul ttaradanyeotgeodeun bap meogeul sigan do eopseosseo geongang eun dwitjeon iya · I followed the campaign rallies all day. I didn't even have time to eat. My health takes a back seat.

anna 질문은 많이 했어?

jilmun eun mani haesseo · Did you get to ask lots of questions?

tom 말도 마. 후보한테 질문 좀 할라치면 후보 쪽 사람들이 앞을 막아. 무수한 질문을 준비했는데 하나도 못 했어.

mal do ma hubo hante jilmun jom hallachimyeon hubo jjok saramdeul i ap eul maga musuhan jilmun eul junbi haenneunde hana do mot haesseo · Don't get me started. Whenever I try to ask the candidate something, his people block the way. I prepared countless questions and didn't get to ask a single one.

anna 그래도 유권자들 반응은 어땠어? 두 후보 사이에 현저한 차이가 있어?

geuraedo yugwonja deul baneung eun eottaesseo du hubo sai e hyeonjeohan chai ga isseo · But how did the voters react? Is there a marked difference between the two candidates?

tom 여당 후보 쪽은 세가 커서 사람이 엄청 많았어. 당 없이 나온 후보는 사람은 적지마는 연설은 더 좋았고. 특히 연설 전반부가 좋았어.

yeodang hubo jjok eun se ga keoseo saram i eomcheong manasseo dang eopsi naon huboneun saram eun jeokji maneun yeonseoreun deo joatgo teuki yeonseol jeonbanbu ga joasseo · The ruling-party candidate's camp is strong, so there were loads of people. The independent had fewer people, but his speech was better, especially the first half.

anna 정치라면 너만 한 전문가가 없잖아. 누가 이길 것 같아?

jeongchi ramyeon neo man han jeonmunga ga eopjana nuga igil geot gata · When it comes to politics, nobody knows more than you. Who do you think will win?

tom 아직 몰라. 여야 모두 이번 선거에 모든 걸 걸었어. 지면 본전도 못 찾는 거지. 야당은 이 후보를 밀어주고 있고.

ajik molla yeoya modu ibeon seongeoe modeun geol georeosseo jimyeon bonjeon do mot channeun geoji yadang eun i hubo reul mireo jugo itgo · No idea yet. Both the ruling and opposition parties have staked everything on this election. Whoever loses won't even get back what they put in. The opposition is backing the independent.

anna 그런데 이번 선거는 왜 하는 거야?

geureonde ibeon seongeoneun wae haneun geo ya · So why is there an election now, anyway?

tom 원래 의원이 임기 중에 건강 문제로 사퇴했거든. 그래서 그 자리를 채우는 거야. 요즘 여당 인기가 약세라서 다들 긴장하고 있어.

wollae uiwon i imgi jung e geongang munje ro satoe haetgeodeun geuraeseo geu jari reul chaeuneun geo ya yojeum yeodang ingi ga yakse raseo da deul ginjang hago isseo · The previous member resigned mid-term for health reasons. So this fills the seat. The ruling party's popularity is on the slide these days, so everyone is on edge.

anna 그렇구나. 너도 건강 챙겨. 기사 좀 쓸라치면 꼭 밤을 새우잖아. 기사의 공정성도 중요하지만 네 몸도 중요해.

geureokuna neo do geongang chaenggyeo gisa jom sseullachimyeon kkok bam eul saeujana gisa ui gongjeongseong do jungyo hajiman ne mom do jungyo hae · I see. Look after your health too. Every time you sit down to write a story, you end up staying up all night. Fair reporting matters, but so does your health.

tom 알았어. 오늘은 일찍 잘게. 근데 국수 한 그릇만 더 먹어도 돼?

arasseo oneul eun iljjik jalge geunde guksu han geureut man deo meogeo do dwae · OK. I'll get to bed early tonight. But can I have just one more bowl of noodles?

good to know · 여 (與) and 야 (野) are short for 여당 and 야당: 여야 합의 (a cross-party agreement), 여야 대표 (the leaders of both sides). Headlines love them. Proverb: 가는 날이 장날 (the day you go is market day): just when you try to do something, something else happens. It's the proverb of -을라치면.

Whenever you try to learn a new pattern, it sticks a little faster now. Tomorrow: -는다던가?, checking what was said, and a new government.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 40 a new government takes office

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 6 · power & politics

Check what someone said with -는다던가? / -으라던가?, and talk about governments taking office, polls and rallies: 출범, 취임, 지지율, 집회, 중립, 정권.

In any office you double-check messages: 몇 시까지 오라던가요? The day's words describe governments, systems and approval ratings, the backbone of news on politics and history.

words

word	romanisation	meaning	example
정권	jeonggwon	government in power, regime	선거 결과에 따라 정권이 바뀔 수도 있다. Depending on the election result, the government could change.
정상화	jeongsanghwa	getting back to normal	파업이 끝나고 지하철 운행이 정상화되었다. The strike ended and the subway was back to normal.
정책적	jeongchaekjeok	of policy, policy-based	정부는 관광 산업에 정책적 지원{jiwon-2}을 늘렸다. The government increased policy support for the tourism industry.
제도적	jedojeok	institutional, of the system	저출산 문제는 제도적 뒷받침이 필요하다. The low birth rate needs backing from the system.
조치	jochi	measure, step (taken)	정부는 미세먼지를 줄이기 위한 긴급 조치를 내렸다{=take (measures)}. The government took emergency measures to cut fine dust.
좌파	jwapa	the left (in politics)	정치 성향은 흔히 좌파와 우파로 나뉜다. Political leanings are often divided into left and right.
주권	jugwon	sovereignty	주권은 국민에게 있다. Sovereignty lies with the people.
중립	jungnip	neutrality	기자는 중립을 지켜야 한다. A reporter must stay neutral.
지배	jibae	rule, domination	그 나라는 오랫동안 외국의 지배를 받았다. That country was under foreign rule for a long time.
지지율	jijiyul	approval rating, support (in polls)	대통령의 지지율이 50%를 넘었다. The president's approval rating went over 50%.
진보	jinbo	progress; the progressives	과학의 진보가 우리 삶{sam-2}을 바꾸었다. Scientific progress has changed our lives.
진보적	jinbojeok	progressive	그는 젊은 시절부터 진보적인 생각을 가졌다. He has had progressive ideas since he was young.
진흥	jinheung	promotion (of an industry, culture)	시{si-2}는 관광 진흥을 위해 축제를 열었다. The city held a festival to promote tourism.

집회	jiphoe	rally, (public) gathering	광장에서 대규모 집회가 열렸다. A big rally was held in the square.
차관	chagwan	vice-minister	그는 장관이 되기 전에 차관을 지냈다{=served as}. He was a vice-minister before he became a minister.
첨예하다	cheomyehada	sharp, acute (conflict)	두 나라의 대립이 첨예하다. The conflict between the two countries is acute.
체제	cheje	system, regime	두 나라는 서로 다른 정치 체제를 가지고 있다. The two countries have different political systems.
출마	chulma	running (for office)	그는 이번 선거에 출마하기로 했다. He decided to stand in this election.
출범	chulbeom	launch, start (of a government, a body)	새 정부가 오늘 출범했다. The new government took office today.
취임	chwiim	taking office, inauguration	새 사장은 취임 첫날 직원들과 인사했다. On his first day in office the new president greeted the staff.
탄압	tanap	oppression, crackdown	언론에 대한 탄압은 민주주의를 위협한다. Cracking down on the press threatens democracy.
통치	tongchi	rule, government (of a country)	그 왕은 40년 동안 나라를 통치했다. The king ruled the country for forty years.

pattern did they say ...?: -는다던가? / -으라던가?

verb / adjective / noun | 는다던가 / 다던가 / 으라던가 / (이)라던가 | ? (요)

-는다던가? (short for -는다고 하던가?) asks someone to confirm what a third person said: 민준 씨가 늦는다던가요? (Did Minjun say he'd be late?). For an order or instruction use -으라던가? (Did they tell us to ...?): 몇 시까지 오라던가? After a noun, -(이)라던가. Add 요 to be polite. Without a question mark, it shows you only half remember: 8시라던가 (it was 8, I think they said).

부장님이 몇 시까지 오라던가요? **bujangnim i myeot si kkaji oradeongayo** Did the manager say what time to come by?

유키 씨가 내일 발표한다던가? **yuki ssi ga naeil balpyo handadeonga** Did Yuki say she's presenting tomorrow?

회의가 3시라던가? 잘 기억이 안 나네. **hoeui ga si radeonga jal gieok i an nane** Was the meeting at 3, did they say? I can't quite remember.

dialogue three days to go

tom 선배님, 국장님이 내일 회의를 몇 시에 한다던가요?

seonbae nim gukjang nim i naeil hoeui reul myeot si e handadeonga yo · Did the director say what time tomorrow's meeting is?

doyun 아침 8시라던가? 저도 정확히는 몰라요. 곰곰이 생각해 봐도 기억이 안 나네요. 다시 확인해 봐요.

achim si radeonga jeo do jeonghwaki neun mollayo gomgomi saenggak hae bwa do gieok i an naneyo dasi hwagin hae bwayo · Eight in the morning, I think he said? I'm not sure myself. However hard I think about it, I can't remember. Check again.

tom 네. 그리고 여론 조사 결과가 나왔는데, 두 후보 지지율이 거의 같아요.

ne geurigo yeoron josa gyeolgwa ga nawanneunde du hubo jijiyul i geoui gatayo · OK. And the poll results are out: the two candidates' ratings are almost level.

doyun 대립이 그만큼 첨예하다는 거죠. 아직 마음을 못 정한 유권자 수도 불명이고요. 결과는 끝까지 모르겠네요.

daerip i geumankeum cheomyehada neun geo jyo ajik maeum eul mot jeonghan yugwonja su do bulmyeong igoyo gyeolgwa neun kkeut kkaji moreugenneyo · That shows how sharp the contest is. And nobody knows how many voters are still undecided. We won't know the result until the very end.

tom 투표 전날 광장에서 큰 집회가 열린대요. 다음 날이 휴무라서 사람이 많이 모일 거예요. 국장님이 저보고 취재하라던가요?

tupyo jeonnal gwangjang eseo keun jiphoe ga yeollindaeyo daeum nal i hyumu raseo saram i mani moil geo yeyo gukjang nim i jeo bogo chwijae haradeongayo · There's a big rally in the square the day before the vote. The next day is a day off, so lots of people will come. Did the director say I should cover it?

doyun 직접 가 보라고 하셨어요. 다만 중립을 지켜요. 어느 쪽 구호도 그대로 받아쓰지 말고요. 쓸데없는 오해를 불러올 수 있어요.

jikjeop ga borago hasyeosseoyo daman jungnip eul jikyeo yo eoneu jjok guho do geudaero badasseuji malgo yo sseuldeeomneun ohae reul bulleool su isseoyo · He said to go yourself. But stay neutral. Don't just copy down either side's slogans: it could bring about needless misunderstandings.

tom 알겠습니다. 밤을 새우는 한이 있어도 정확하게 쓰겠습니다.

algetseumnida bam eul saeuneun han i isseo do jeonghwak hage sseugetseumnida · Understood. I'll get it right even if it means staying up all night.

doyun 좋아요. 그리고 개표 방송 중간에 넣을 짧은 역사 코너도 준비 중이에요. 새 정부가 출범하던 날들을 모은 거예요.

joayo geurigo gaepyo bangsong junggan e neoeul jjalbeun yeoksa koneo do junbi jung ieyo sae jeongbuga chulbeomhadeon nal deul eul moeun geo yeyo · Good. I'm also preparing a short history slot for the middle of the results programme: the days when new governments took office.

tom 재미있겠네요. 대통령 취임 장면도 들어가요? 정부마다 달라진 대북 정책도 보여 주면 좋겠어요.

jaemiitgenneyo daetongnyeong chwiim jangmyeon do deureogayo jeongbu mada dallajin daebuk jeongchaek do boyeo jumyeon jokesseoyo · Sounds fun. Will there be scenes of presidents being sworn in? It would be good to show how North Korea policy changed with each government, too.

doyun 물론이죠. 출마 선언부터 취임까지 다 넣으려고요. 그런데 만사를 미루고 자료를 정리한다고 한 게 오히려 뒤죽박죽이 됐어요.

mullon ijyo chulma seoneon buteo chwiim kkaji da neoeuryeogo yo geureonde mansa reul mirugo jaryo reul jeongni handago han ge ohiryeo dwijukbakjuk i dwaesseoyo · Of course. I want to put in everything from announcing their candidacy to taking office. But I put everything else off to organise the material, and only made a mess of it.

tom 제가 도와 드릴까요?

jega dowa deurilkkayo · Shall I help?

doyun 고마워요. 그럼 1948년 정부 수립 부분만 맡아 줘요. 투표를 장려하는 옛날 광고도 좀 찾아 주고요.

gomawoyo geureom nyeon jeongbu surip bubun man mata jwoyo tupyoreul jangnyeohaneun yennal gwanggo do jom chaja jugo yo · Thanks. Then take just the part about the founding of the government in 1948. And find a few old adverts encouraging people to vote.

good to know · Korea's government was founded on 15 August 1948 (정부 수립), three years to the day after liberation from Japanese rule in 1945. 8월 15일 is a national holiday, 광복절. News pairs: 정권 교체 (change of government) and 정권 출범 (a new government taking office); 취임 (taking office) and 퇴임 (leaving office).

Did they say this was hard? -다던가? You did it anyway. Tomorrow: struggles, treaties and borders.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 41 struggles, treaties and borders

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 6 · power & politics

Read and use the 국- words of the state (국경, 국방, 국력, 국내외, 국제적) and the language of treaties, talks and attacks: 협정, 협약, 교섭, 공세, 공략, 냉전.

News about defence, diplomacy and labour talks is dense with these words, and TOPIK reading texts on history and society use them freely.

words

word	romanisation	meaning	example
투쟁	tujaeng	struggle, fight (for a cause)	노동자들은 임금 인상{insang-2}을 위해 투쟁했다. The workers fought for a pay rise.
표방	pyobang	proclaiming, standing for	그 정당은 '깨끗한 정치'를 표방한다. That party says it stands for "clean politics".
행정부	haengjeongbu	the executive (branch), the administration	대통령은 행정부의 최고 책임자이다. The president is the head of the executive.
현안	hyeonan	pending issue, current question	회의에서 지역의 여러 현안을 논의했다. The meeting discussed several pressing local issues.
협약	hyeobyak	agreement (between organisations)	시{si-2}는 지역 대학과 업무 협약을 맺었다. The city signed a cooperation agreement with the local university.
협정	hyeopjeong	agreement, treaty (between states)	두 나라는 자유 무역 협정을 맺었다. The two countries signed a free trade agreement.
확립	hwangnip	establishing, building up	공정한 선거 제도를 확립해야 한다. A fair electoral system must be established.
후보자	huboja	candidate	후보자 토론회는 내일 저녁에 열린다. The candidates' debate is tomorrow evening.
간첩	gancheop	spy	그 영화는 냉전 시대 간첩 이야기이다. That film is a Cold War spy story.
공략	gongnyak	targeting, attack (on a weak point)	상대 팀의 약점을 집중 공략했다. We went all out on the other team's weak spot.
공세	gongse	offensive, attack	야당은 정부에 대한 공세를 강화했다. The opposition stepped up its attacks on the government.
교섭	gyoseop	negotiation, talks	노사는 임금 교섭을 다시 시작했다. Management and unions restarted wage talks.
국경	gukgyeong	border (between countries)	두 나라는 국경 문제로 오랫동안 다투었다. The two countries argued about their border for a long time.

국군	gukgun	the (Korean) armed forces	국군의 날은 10월 1일이다. Armed Forces Day is 1 October.
국내외	gungnaeoe	at home and abroad	이번 행사에는 국내외 손님 300명이 참석했다. Three hundred guests from home and abroad attended the event.
국력	gungnyeok	national strength, national power	교육은 국력의 바탕이다. Education is the foundation of a nation's strength.
국방	gukbang	national defence	국방은 국가의 가장 기본적인 의무이다. Defence is a state's most basic duty.
국제적	gukjejeok	international	그 영화제는 국제적인 명성을 얻었다. The film festival won international fame.
권총	gwonchong	pistol, handgun	영화 속 주인공은 권총 하나로 적{jeok-3}을 막았다. In the film, the hero held off the enemy with one pistol.
기습	giseup	surprise attack	적{jeok-3}의 기습으로 다리{dari-2}가 무너졌다. The bridge collapsed in a surprise attack by the enemy.
냉전	naengjeon	the Cold War	냉전이 끝나면서 세계 질서가 바뀌었다. When the Cold War ended, the world order changed.
대외	daeoe	external, foreign (relations)	정부는 대외 무역을 늘리기로 했다. The government decided to increase foreign trade.

pattern the nation's words: 국- and 대외

국 (國, nation) **경 (border), 군 (army), 력 (strength), 방 (defence), 내외, 제적 …**

news about the state

Many words about the state start with 국 (國, nation): 국경 (border), 국군 (the armed forces), 국력 (national strength), 국방 (defence), 국내외 (at home and abroad), 국제적 (international). Their partner is 대외 (towards the outside: foreign, external), as in 대외 정책 (foreign policy) and 대외 무역. Learn the first syllable and a lot of news becomes readable.

이 문제는 국내외에서 큰 관심을 받고 있다. **i munje neun gungnaeoe eseo keun gwansim eul batgo itda** This issue is attracting great interest at home and abroad.

국경 근처 마을에는 늘 긴장이 흐른다. **gukgyeong geuncheo maeul e neun neul ginjang i heureunda** There is always tension in the villages near the border.

경제력은 국력의 중요한 부분이다. **gyeongjeryeok eun gungnyeok ui jungyo han bubun ida** Economic power is an important part of national strength.

dialogue an evening off

anna 영화 어땠어? 냉전 시대 간첩 이야기라서 좀 어려웠어.

yeonghwa eottaesseo naengjeon sidae gancheop iyagi raseo jom eoryeowosseo · What did you think of the film? A Cold War spy story was a bit hard for me.

tom 나는 재미있었어. 국경을 넘는 장면이 제일 긴장됐어.

na neun jaemiisseosseo gukgyeong eul neomneun jangmyeon i jeil ginjang dwaesseo · I enjoyed it. The border-crossing scene was the most tense.

anna 맞아. 주인공이 권총 하나로 적의 기습을 막는 장면은 좀 과장 같았지만.

maja juingong i gwonchong hana ro jeok ui giseup eul mangneun jangmyeon eun jom gwajang gatatji man · Right. Though the bit where the hero holds off a surprise attack with one pistol felt a bit over the top.

tom 영화니까. 그래도 그 시절 남북 관계를 이해하자면 이런 영화도 도움이 돼.

yeonghwa nikka geuraedo geu sijeol nambuk gwangye reul ihae hajamyeon ireon yeonghwa do doum i dwae · It's a film. But if you want to understand North–South relations back then, films like this help.

anna 그런데 너 오늘 일 안 해도 돼? 모레가 선거잖아. 내일은 광장 집회도 있다며.

geureonde neo oneul il an haedo dwae more ga seongeo jana naeil eun gwangjang jiphoe do itdamyeo · But are you OK not working today? The election's the day after tomorrow. And there's the rally in the square tomorrow, isn't there?

tom 오늘 하루만 쉬기로 했어. 매일 유세 현장에 가서 너무 피곤했거든. 쉴라치면 꼭 전화가 오니까 휴대폰도 꺼 놨어.

oneul haru man swigiro haesseo maeil yuse hyeonjang e gaseo neomu pigon haetgeodeun swillachimyeon kkok jeonhwa ga onikka hyudaepon do kkeo nwasseo · I decided to take just today off. Going to the campaign rallies every day wore me out. Whenever I try to rest the phone rings, so I've switched it off.

anna 잘했어. 내일 후보자 토론회는 어떻게 될 것 같아? 결과를 가늠할 수 있어?

jal haesseo naeil huboja toronhoe neun eotteoke doel geot gata gyeolgwa reul ganeum hal su isseo · Good for you. How do you think tomorrow's candidates' debate will go? Can you gauge the outcome?

tom 여당 후보가 상대의 약점을 집중 공략할 거래. 국방이랑 대외 정책 쪽으로 공세를 편다던데. 상대가 대답할 때까지 다그칠 거래.

yeodang huboga sangdae ui yakjeom eul jipjung gongnyakal georae gukbang irang daeoe jeongchaek jjok euro gongse reul pyeondadeonde sangdae ga daedap hal ttae kkaji dageuchil georae · They say the ruling-party candidate will go hard at his rival's weak points. Apparently he'll go on the offensive over defence and foreign policy, and keep pressing until his rival answers.

anna 의원 한 명 뽑는 선거에서 국방 얘기를 해?

uiwon han myeong ppomneun seongeoeseo gukbang yaegi reul hae · They talk about defence in an election for one seat?

tom 국가적인 현안이니까. 지역 공약만으로는 차별화가 어렵거든. 그런데 실상은 지역 문제가 더 중요해.

gukgajeogin hyeonan inikka jiyeok gongyak man euro neun chabyeolhwa ga eoryeopgeodeun geureonde silsang eun jiyeok munje ga deo jungyo hae · It's a pressing national issue. Local pledges alone don't make a candidate stand out. But in reality the local problems matter more.

anna 그렇구나. 일 얘기는 이제 그만! 달디단 아이스크림이나 먹으러 가자. 아이스크림이라면 무한히 먹을 수 있어.

geureokuna il yaegi neun ije geuman daldidan aiseukeurim ina meogeureo gaja aiseukeurim iramyeon muhanhi meogeul su isseo · I see. Enough work talk! Let's go and get a really sweet ice cream. When it comes to ice cream, I can eat endless amounts.

tom 좋아. 오늘은 내가 살게.

joa oneul eun naega salge · Great. It's on me tonight.

good to know · Korea's Armed Forces Day (국군의 날) is 1 October, marked with a ceremony and, in some years, a parade in Seoul. Four-character word: 지피지기 (知彼知己), "know the enemy and know yourself", from the saying 지피지기면 백전불태. Debate coaches love it before 후보자 토론회.

From 국경 to 국제적, your news vocabulary now crosses borders. Tomorrow: war and peace, and then election night.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 42 war and peace

Read neutral history and news about war and peace in pairs of words: 점령 / 철수, 공격 / 방어, 전투 / 휴전, 분쟁 / 평화적 해결.

History texts, museum panels and international news use these words in a calm, factual way, and TOPIK reading often includes them. Today you learn them as pairs.

words

word	romanisation	meaning	example
무력	muryeok	military force, armed force	분쟁을 무력으로 해결해서는 안 된다. Disputes must not be settled by force.
방어	bangeo	defence	그 팀은 공격보다 방어가 강하다. That team is stronger in defence than in attack.
방패	bangpae	shield	어머니는 늘 내 방패가 되어 주셨다. My mother was always my shield.
보복	bobok	retaliation, revenge	상대 나라는 보복 조치를 경고했다. The other country warned of retaliation.
분쟁	bunjaeng	dispute, conflict	두 나라는 영토 분쟁을 평화적으로 해결하기로 했다. The two countries agreed to settle their territorial dispute peacefully.
약탈	yaktal	plunder, looting	적{jeok-3}은 마을에 침입해 곡식을 약탈했다. The enemy broke into the village and plundered the grain.
영토	yeongto	territory	그 왕은 나라의 영토를 크게 넓혔다. The king greatly expanded his country's territory.
외무부	oemubu	foreign ministry	외무부 장관이 이웃 나라를 방문{bangmun-2}했다. The foreign minister visited a neighbouring country.
적대	jeokdae	hostility, enmity	두 나라는 오랜 적대 관계를 끝냈다. The two countries ended their long hostility.
전투	jeontu	battle, combat	이 전투에서 양측 모두 큰 피해를 입었다{=suffer (damage): 피해를 입다}. Both sides suffered heavy losses in this battle.
점령	jeomnyeong	occupation (of a place)	적{jeok-3}이 도시를 점령했다. The enemy occupied the city.
정복	jeongbok	conquest	고대의 왕은 이웃 나라를 정복했다. The ancient king conquered the neighbouring country.
정세	jeongse	(political) situation	주변 정세가 불안하다. The situation in the region is unstable.
지휘	jihwi	command; conducting (an orchestra)	장군은 직접 군대를 지휘했다. The general commanded the army himself.

철수	cheolsu	withdrawal (of troops, staff)	휴전 뒤 군대는 그 지역에서 철수했다. After the ceasefire the troops withdrew from the area.
침범	chimbeom	violation (of a border, rights)	남의 사생활을 침범해서는 안 된다. You mustn't intrude on other people's privacy.
침입	chimip	invasion, break-in	밤사이 가게에 도둑이 침입했다. A burglar broke into the shop overnight.
평화적	pyeonghwajeok	peaceful	갈등을 평화적으로 해결해야 한다. Conflicts should be resolved peacefully.
폭격	pokgyeok	bombing	폭격으로 다리{dari-2}가 무너졌다. The bridge collapsed in the bombing.
표적	pyojeok	target	그 정치인은 비판의 표적이 되었다{doeda}. The politician became a target of criticism.
후퇴	hutoe	retreat	군대는 작전상 후퇴했다. The army retreated for tactical reasons.
휴전	hyujeon	ceasefire, armistice	1953년 7월 27일 휴전 협정이 맺어졌다. The armistice agreement was signed on 27 July 1953.

pattern war and peace in pairs: 점령 / 철수, 공격 / 방어, 전투 / 휴전

attack: 침입, 침범, 점령, 폭격 **answer: 방어, 후퇴, 철수** **end: 휴전, 평화적 해결**

War news comes in pairs. One side 침입하다 or 침범하다 (invades, crosses a border) and 점령하다 (occupies); the other side 방어하다 (defends) or 후퇴하다 (retreats). In the end troops 철수하다 (withdraw) and the sides sign a 휴전 협정 (armistice). The hope is a 평화적 (peaceful) solution, not 무력 (force). History books and museum panels use these words calmly and factually.

군대는 작전상 후퇴했다. **gundae neun jakjeon sang hutoehaetda** The army retreated for tactical reasons.

1953년 7월 27일 휴전 협정이 맺어졌다. **nyeon wol il hyujeon hyeopjeong i maejeojeotda** The armistice agreement was signed on 27 July 1953.

분쟁을 무력으로 해결해서는 안 된다. **bunjaeng eul muryeok euro haegyeol haeseo neun an doenda** Disputes must not be settled by force.

dialogue at the war memorial

yuki 안나 씨, 여기가 그 전쟁 박물관이에요? 생각보다 훨씬 크네요. 동적인 전시도 많고요.

anna ssi yeogi ga geu jeonjaeng bangmulgwan ieyo saenggak boda hwolssin keuneyo dongjeogin jeonsi do mankoyo · Anna, is this the War Memorial? It's much bigger than I thought. And lots of the displays are interactive.

anna 네. 톰은 토론회 취재하는 마당에 저만 놀러 와서 좀 미안하네요.

ne tom eun toronhoe chwijae haneun madang e jeo man nolleo waseo jom mian haneyo · Yes. I feel a bit bad, out having fun while Tom's covering the debate.

yuki 톰 씨는 오늘 몇 시에 끝난다던가요?

tom ssi neun oneul myeot si e kkeunnandadeongayo · Did Tom say what time he finishes today?

anna 밤 9시라던가? 저녁은 같이 못 먹을 것 같아요.

bam si radeonga jeonyeok eun gachi mot meogeul geot gatayo · Nine in the evening, I think he said? I don't think we can have dinner together.

yuki 이 지도 좀 보세요. 전쟁 초기에 북한 군대가 남쪽 영토를 거의 다 점령했었네요. 한 나라의 주권이 하루아침에 위협을 받은 거죠.

i jido jom boseyo jeonjaeng chogi e bukhan gundae ga namjjok yeongto reul geoui da jeomnyeonghaesseonneyo han nara ui jugwon i haruachim e wihyeobeul badeun geo jyo · Look at this map. Early in the war, the North Korean army had occupied almost all the territory in the South. A country's sovereignty came under threat overnight.

anna 그 뒤에 국군과 다른 나라 군대가 함께 싸워 북쪽으로 올라갔다가, 다시 후퇴했대요.

geu dwi e gukgun gwa dareun nara gundae ga hamkke ssawo bukjjok euro ollagatda ga dasi hutoehaetdaeyo · Then the Korean army and troops from other countries fought together and pushed north, and later fell back again.

yuki 1953년에 휴전 협정을 맺었지만 전쟁이 공식적으로 끝난 건 아니죠?

nyeon e hyujeon hyeopjeong eul maejeotjiman jeonjaeng i gongsikjeok euro kkeunnan geon anijyo · They signed the armistice in 1953, but the war hasn't officially ended, has it?

anna 맞아요. 그래서 한반도 주변 정세가 늘 뉴스에 나와요. 그런 긴장이 경제적 번영을 저해하기도 하고요.

majayo geuraeseo hanbando jubyeon jeongse ga neul nyuseu e nawayo geureon ginjang i gyeongjejeok beonyeong eul jeohae hagi do hagoyo · Right. That's why the situation around the peninsula is always in the news. And that kind of tension can hold back prosperity, too.

yuki 전투 장면 사진을 보니 마음이 무거워요. 무력으로 평화를 만들 수는 없지마는, 방어할 힘은 있어야 한다는 말도 이해가 돼요.

jeontu jangmyeon sajin eul boni maeum i mugeowoyo muryeok euro pyeonghwareul mandeul su neun eopji maneun bangeohal him eun isseoya handa neun mal do ihae ga dwaeyo · Seeing the photos of the battles makes me feel heavy. You can't make peace by force, but I can understand people who say you need the strength to defend yourself.

anna 저도요. 하지만 전쟁은 결국 더 큰 비극을 야기해요. 평화는 서로를 이해하려는 사람이라야 지킬 수 있는 것 같아요.

jeodoyo hajiman jeonjaeng eun gyeolguk deo keun bigeuk eul yagi haeyo pyeonghwaneun seoro reul ihae haryeoneun saram iraya jikil su inneun geot gatayo · Me too. But in the end war causes even greater tragedy. I think only people who try to understand each other can keep the peace.

yuki 좋은 말이네요. 나가서 차 한잔해요. 오래 걸었더니 다리가 아파요. 교육 프로그램의 일환으로 차를 무료로 준대요.

joeun mal ineyo nagaseo cha hanjan haeyo orae georeotdeoni dari ga apayo gyoyuk peurogeuraem ui ilhwan euro cha reul muryo ro jundaeyo · Well said. Let's go out and have a cup of tea. My legs hurt from all the walking. They give free tea as part of the education programme.

anna 그래요. 톰한테 문자도 하나 보내야겠어요. 요즘 신종 사기 문자가 많아서 톰은 제 문자도 의심하지만요.

geuraeyo tom hante munja do hana bonaeyagesseo yo yojeum sinjong sagi munja ga manaseo tom eun je

munja do uisim hajiman yo · OK. I should send Tom a text too, though with all the new kinds of scam texts these days, he's suspicious even of mine.

good to know · The Korean War began on 25 June 1950 (6·25 전쟁) and stopped with the armistice of 27 July 1953 (휴전 협정). No peace treaty has been signed since, so the two Koreas are technically still at war. Four-character word: 유비무환 (有備無患), "if you are prepared, there is nothing to fear". Used about defence, but also about exams and rainy days.

War words learned calmly, as history should be. Tomorrow: the unit 6 mission, election night in Tom's newsroom.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 43 mission: election night in the newsroom

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 6 · power & politics

Follow an editor's briefing, a live report from the count, a family watching the results and the next morning's news article about the same election.

Election coverage is the classic TOPIK II listening and reading topic at level 6: formal briefings, live reports in 합니다, opinions at home and a news article in the plain -는다 style.

chapter 1 doyun's briefing

doyun 오늘 밤 개표 방송 일정을 말씀드리겠습니다. 투표는 저녁 8시에 끝나고, 개표는 8시 반쯤 시작될 예정입니다.

oneul bam gaepyo bangsong iljeong eul malsseum deurigetseumnida tupyoneun jeonyeok si e kkeunnago gaepyo neun si ban jjeum sijak doel yejeong imnida · Here is tonight's schedule for the results programme. Voting ends at 8 p.m., and the count is due to start at about 8.30.

doyun 이번 선거는 여당 후보와 야당이 밀어주는 후보의 대결입니다. 마지막 여론 조사에서도 지지율이 거의 같았기 때문에 당락은 끝까지 알 수 없습니다.

ibeon seongeoneun yeodang hubo wa yadang i mireo juneun hubo ui daegyeol imnida majimak yeoron josa eseo do jijiyul i geoui gatatgi ttaemun e dangnak eun kkeut kkaji al su eopseumnida · This election is between the ruling-party candidate and a candidate backed by the opposition. Their ratings were almost level in the last poll, so the outcome can't be known until the end.

doyun 국내외 언론의 관심도 높습니다. 국무총리도 오늘 오전에 투표를 마치고 공정한 선거 관리를 당부했습니다.

gungnaeoe eollon ui gwansim do nopseumnida gungmuchongni do oneul ojeon e tupyoreul machigo gongjeonghan seongeo gwalli reul dangbu haetseumnida · Media at home and abroad are watching closely. The prime minister also voted this morning and called for the election to be run fairly.

doyun 몇 가지 방침을 다시 확인하겠습니다. 첫째, 우리는 어느 쪽 편도 들지 않습니다. 중립과 공정성이 생명입니다.

myeot gaji bangchim eul dasi hwagin hagetseumnida cheotjjae uri neun eoneu jjok pyeon do deulji anseumnida jungnip gwa gongjeongseong i saengmyeong imnida · Let me go over a few rules again. First, we take no side. Neutrality and fairness are everything.

doyun 둘째, 후보 측의 주장을 그대로 받아쓰지 마십시오. 선동적인 구호나 근거 없는 공세는 사실을 확인한 뒤에 전합니다. 후보 가족의 사생활을 침범하는 보도도 하지 않습니다.

duljjae hubo cheuk ui jujang eul geudaero badasseuji masipsio seondongjeogin guho na geungeo eomneun gongse neun sasil eul hwagin han dwi e jeonhamnida hubo gajok ui sasaenghwal eul chimbeomhaneun bodo do haji anseumnida · Second, don't simply copy down what the candidates' camps say. Inflammatory slogans and unfounded attacks are reported only after the facts are checked. And we don't intrude on the candidates' families' private lives.

doyun 셋째, 출처가 분명한 숫자라야 화면에 내보냅니다. 언론은 권력의 도구가 아니라 시민의 방패가 되어야 합니다.

setjjae chulcheo ga bunmyeonghan sutja raya hwamyeon e naebonaemnida eollon eun gwollyeok ui dogu ga anira simin ui bangpae ga doeeoya hamnida · Third, only figures with a clear source go on screen. The press must be the citizens' shield, not a tool of power.

doyun 개표 중간에는 역사 코너가 나갑니다. 1948년 정부 수립 이후 정권이 출범하고 대통령이 취임해 온 장면들입니다. 독재 체제에 대한 저항과 민주화, 냉전 시기 남북의 적대와 휴전 이후의 정세도 다룹니다.

gaepyo junggan e neun yeoksa koneo ga nagamnida nyeon jeongbu surip ihu jeonggwon i chulbeom hago daetongnyeong i chwiim hae on jangmyeon deul imnida dokjae cheje e daehan jeohang gwa minjuhwa naengjeon sigi nambuk ui jeokdae wa hyujeon ihu ui jeongse do darumnida · In the middle of the count we run the history slot: governments taking office and presidents being sworn in since the founding of the state in 1948. It also covers resistance to dictatorship, democratisation, North–South hostility in the Cold War and the situation since the armistice.

doyun 국제 뉴스로는 국경 분쟁을 겪어 온 두 나라의 교섭 소식이 있습니다. 양국 외무부 장관이 만나 군대를 철수하고 분쟁을 평화적으로 해결하는 협정을 맺기로 했습니다.

gukje nyuseu ro neun gukgyeong bunjaeng eul gyeokkeo on du nara ui gyoseop sosik i itseumnida yangguk oemubu janggwani manna gundae reul cheolsu hago bunjaeng eul pyeonghwajeogeuro haegyeol haneun hyeopjeong eul maetgiro haetseumnida · In world news, there's the story of talks between two countries with a long border dispute. Their foreign ministers met and agreed to sign a treaty to withdraw troops and settle the dispute peacefully.

doyun 톰 기자는 개표 현장에서 연결합니다. 결과가 여러 번 뒤바뀔 수 있으니 섣불리 승패를 말하지 마십시오.

tom gija neun gaepyo hyeonjang eseo yeongyeol hamnida gyeolgwa ga yeoreo beon dwibakkwil su isseuni seotbulli seungpae reul mal haji masipsio · Tom will report live from the count. The lead may change several times, so don't call the winner too early.

doyun 다들 오늘 밤 고생깨나 하시겠지마는, 우리 팀 실력을 보여 드릴 기회입니다. 그럼 8시에 뵙겠습니다.

da deul oneul bam gosaeng kkaena hasigetjimaneun uri tim sillyeok eul boyeo deuril gihoe imnida geureom si e boepgetseumnida · You'll all have quite a night of it, but it's a chance to show what our team can do. See you at eight.

chapter 2 tom on air

tom 네, 저는 지금 개표 현장에 나와 있습니다. 투표 상자가 하나둘 도착하면서 개표가 본격화되고 있습니다.

ne jeo neun jigeum gaepyo hyeonjang e nawa itseumnida tupyo sangja ga hana dul dochak hamyeonseo gaepyo ga bongyeokhwa doego itseumnida · Yes, I'm at the count. As the ballot boxes arrive one by one, the counting is getting into full swing.

tom 선거 관리 위원회 직원들이 표를 하나하나 세고 있습니다. 공정성을 위해 양측에서 나온 사람들이 함께 지켜봅니다.

seongeo gwalli wiwonhoe jigwon deul i pyo reul hanahana sego itseumnida gongjeongseong eul wihae yangcheuk eseo naon saramdeul i hamkke jikyeobomnida · Election commission staff are counting the votes one by one. For fairness, people from both sides are watching together.

tom 이번 선거는 원래 의원이 임기 중에 사퇴하면서 치러지게 됐습니다.

ibeon seongeoneun wollae uiwon i imgi jung e satoe hamyeonseo chireojige dwaetseumnida · This election is being held because the previous member resigned partway through his term.

tom 여당 후보는 고위 관료 출신으로 경제 분야 차관을 지낸 뒤 처음 출마했고, 상대 후보는 당 없이 시민 단체에서 오래 일해 왔습니다.

yeodang huboneun gowi gwallyo chulsin euro gyeongje bunya chagwan eul jinaen dwi cheoeum chulma haetgo sangdae huboneun dang eopsi simin danche eseo orae il hae watseumnida · The ruling-party candidate, a former senior official, is standing for the first time after serving as an economy vice-minister; his rival, with no party, has long worked for a citizens' group.

tom 여당 후보는 규제 완화와 지역 산업 진흥을, 상대 후보는 민간 일자리를 위한 제도적 지원과 정부 견제를 표방해 왔습니다.

yeodang huboneun gyuje wanhwa wa jiyeok saneop jinheung eul sangdae huboneun mingan iljari reul wihan jedojeok jiwon gwa jeongbu gyeonjereul pyobang hae watseumnida · The ruling-party candidate has stood for deregulation and support for local industry; his rival for institutional support for private-sector jobs and a check on the government.

tom 두 후보는 대북 정책과 대외 정책을 두고도 맞섰습니다. 선거 운동 기간 내내 공방이 치열했고, 상대 후보의 공약은 현실성이 없다는 공세의 표적이 되기도 했습니다.

du huboneun daebuk jeongchaek gwa daeoe jeongchaegeul dugo do matseotseumnida seongeo undong gigan naenae gongbang i chiyeolhaetgo sangdae hubo ui gongyak eun hyeonsilseong i eopda neun gongse ui pyojeok i doegi do haetseumnida · The two also clashed over North Korea and foreign policy. The attacks were fierce throughout the campaign, and the rival's pledges became a target of claims that they were unrealistic.

tom 선거 직전에는 정부가 선거에 관여했다는 주장까지 나와 대립이 첨예해졌지마는, 근거는 확인되지 않았습니다.

seongeo jikjeon e neun jeongbuga seongeoe gwanyeohaetdaneun jujang kkaji nawa daerip i cheomyehaejeotjimaneun geungeo neun hwagin doeji anatseumnida · Just before the vote, there were even claims that the government had been involved, which sharpened the conflict, but no evidence was found.

tom 투표 전날에는 양측 지지자들이 광장에서 대규모 집회를 열었지만 다행히 충돌은 없었습니다.

tupyo jeonnal e neun yangcheuk jiji ja deul i gwangjang eseo daegyumo jiphoe reul yeoreotjiman dahaenghi chungdol eun eopseotseumnida · The day before the vote, supporters of both sides held big rallies in the square, but fortunately there were no clashes.

tom 현재 개표율은 20%입니다. 두 후보의 차이는 불과 몇백 표입니다. 이 지역은 젊은 유권자와 1인 가구의 유입이 많아 결과를 예측하기 어려운 곳입니다.

hyeonjae gaepyo yul eun imnida du hubo ui chai neun bulgwa myeot baek pyo imnida i jiyeok eun jeolmeun yugwonja wa in gagu ui yuip i mana gyeolgwa reul yecheuk hagi eoryeoun got imnida · Twenty per cent of the votes have been counted. The gap between the candidates is just a few hundred votes. With many young voters and one-person households moving in, this district is hard to predict.

tom 결과가 나오는 대로 다시 전해 드리겠습니다. 개표 현장에서 톰이었습니다.

gyeolgwa ga naoneun daero dasi jeonhae deurigetseumnida gaepyo hyeonjang eseo tom ieotseumnida · We'll

bring you the result as soon as it comes in. Tom, at the count.

chapter 3 results on tv

jiho 안나야, 톰 나왔어! 넥타이까지 맸네.
anna ya tom nawasseo nektai kkaji maenne · Anna, Tom's on! He's even wearing a tie.

anna 정말이네. 긴장했는지 얼굴이 굳어 있어.
jeongmal ine ginjang haenneunji eolgul i gudeo isseo · He is. He looks stiff; he must be nervous.

choi 우리 톰이 아주 멋지구먼. 그런데 저 숫자가 자꾸 뒤바뀌니 내가 다 떨리네.
uri tom i aju meotjigumeon geureonde jeo sutja ga jakku dwibakkwini naega da tteolline · Our Tom looks very smart. But those numbers keep flipping; I'm the one trembling.

jiho 아까는 여당 후보가 앞섰는데 지금은 상대 후보가 앞서요.
akka neun yeodang huboga apseonneunde jigeum eun sangdae huboga apseoyo · Earlier the ruling-party candidate was ahead; now his rival is.

choi 옛날에는 개표하느라 밤을 꼬박 새웠지. 독재자 한 사람이 나라를 통치하던 시절에는 언론 탄압이 심해서 발표를 믿을 수도 없었고. 주권이 국민에게 있다는 말은 말뿐이었네.
yennal e neun gaepyo haneura bam eul kkobak saewotji dokjaeja han saram i nara reul tongchihadeon sijeol e neun eollon tanap i simhaeseo balpyo reul mideul su do eopseotgo jugwon i gungmin ege itda neun mal eun mal ppun ieonne · In the old days the count took all night. When one dictator ruled the country, the press was so suppressed you couldn't even trust the announcements. "Sovereignty lies with the people" was just words.

anna 그래서 공정한 선거 관리가 그렇게 중요하군요. 캐나다도 의회 선거 때는 공방이 치열해요.
geuraeseo gongjeonghan seongeo gwalli ga geureoke jungyo hagunyo kaenada do uihoe seongeo ttae neun gongbang i chiyeolhae yo · That's why running elections fairly matters so much. In Canada the parliamentary elections are fierce too.

jiho 그런데 요즘은 진보와 보수, 좌파와 우파로 나뉘어서 서로 너무 싸우는 것 같아요.
geureonde yojeum eun jinbo wa bosu jwapa wa upa ro nanwieoseo seoro neomu ssauneun geot gatayo · But these days people split into progressive and conservative, left and right, and fight each other too much.

choi 싸우더라도 민주적으로 싸우면 되네. 무력으로 누르던 시절에 비하면 천지 차이지. 수많은 사람들이 억압에 저항하고 투쟁해서 얻은 거야.
ssaudeorado minjujeogeuro ssaumyeon doene muryeok euro nureudeon sijeol e bihamyeon cheonji chaiji sumaneun saramdeul i eogap e jeohang hago tujaeng haeseo eodeun geo ya · Fight if you must, but fight democratically. Compared with the days when people were held down by force, it's a world of difference. Countless people won this by resisting oppression and struggling.

jiho 저 오늘 투표하고 왔어요. 기권할까 하다가 아주머니 말씀이 생각나서요.
jeo oneul tupyo hago wasseoyo gigwon halkka hadaga ajumeoni malsseum i saenggangnaseo yo · I voted today. I thought about abstaining, but then I remembered what you said.

choi 잘했네. 한 표라도 권력을 견제하는 힘이 되는 법이야.
jalhaenne han pyo rado gwollyeogeul gyeonjehaneun him i doeneun beop iya · Good for you. Even one vote is a force that keeps power in check.

anna 톰한테 문자 보내야겠다. 아, 근데 지금 보내면 방해될까?
tom hante munja bonaeyagetda a geunde jigeum bonaemyeon banghae doelkka · I should text Tom. Oh, but would it disturb him now?

jiho 응원한다고 보낸 문자가 오히려 방해가 될 수도 있어. 끝나고 보내.
eungwon handago bonaen munja ga ohiryeo banghae ga doel su do isseo kkeunnago bonae · A text meant to cheer him on might just get in his way. Send it when it's over.

chapter 4 a long, long night

doyun 톰 씨, 개표율 90%예요. 결과가 또 뒤바뀌었어요. 여당 후보가 다시 앞서요.

tom ssi gaepyo yul yeyo gyeolgwa ga tto dwibakkwieosseoyo yeodang huboga dasi apseoyo · Tom, ninety per cent counted. It's flipped again: the ruling-party candidate is back in front.

tom 정말 길디긴 밤이네요. 화면 숫자를 좀 볼라치면 또 바뀌어요.

jeongmal gildigin bam ineyo hwamyeon sutja reul jom bollachimyeon tto bakkwieoyo · What a long, long night. Every time I try to read the numbers on screen, they change again.

doyun 선거는 총 없는 전투라는 말이 있잖아요. 출범 2년째인 정부에 대한 중간 평가라는 이야기까지 나왔으니 여야 모두 물러설 수 없죠.

seongeoneun chong eomneun jeontu raneun mal i itjanayo chulbeom nyeon jjae in jeongbu e daehan junggan pyeongga raneun iyagi kkaji nawasseuni yeoya modu mulleoseol su eopjyo · They say an election is a battle without guns. People even called it a midterm verdict on a government in its second year, so neither side can back down.

tom 선배님, 국장님이 당선 확정은 언제 내보내라던가요?

seonbae nim gukjang nim i dangseon hwakjeong eun eonje naebonae radeonga yo · Did the director say when to announce the winner?

doyun 남은 표로도 결과를 뒤집을 수 없을 때라야 내보낼 수 있다고 하셨어요.

nameun pyo ro do gyeolgwa reul dwijibeul su eopseul ttae raya naebonael su itdago hasyeosseoyo · He said only when the remaining votes can no longer change the result.

tom 알겠습니다. 그런데 여당 후보가 대통령의 신임이 두터워서 곧 장관으로 임명될 거라는 말도 있던데요.

algetseumnida geureonde yeodang huboga daetongnyeong ui sinim i duteowoseo got janggwan euro immyeong doel geo raneun mal do itdeonde yo · Understood. But there's also talk that the ruling-party candidate has the president's full trust and will soon be appointed minister.

doyun 그런 말은 정계에 늘 돌아요. 확인되기 전에는 쓰지 마요.

geureon mal eun jeonggye e neul dorayo hwagin doegi jeon e neun sseuji mayo · That kind of talk always goes round political circles. Don't write it until it's confirmed.

doyun 방금 확정됐어요. 여당 후보가 600표 차이로 이 지역을 방어했어요. 상대 후보도 세를 크게 불렸고요.

banggeum hwakjeong dwaesseoyo yeodang huboga pyo chai ro i jiyeok eul bangeo haesseoyo sangdae hubo do se reul keuge bullyeotgoyo · It's just been confirmed. The ruling-party candidate has held the district by 600 votes. His rival built up a lot of strength too.

tom 당선 소감에서 지역 통합과 여야 협력을 강조했네요. 선거 때는 서로 그렇게 공세를 펴더니요.

dangseon sogam eseo jiyeok tonghap gwa yeoya hyeomnyeok eul gangjo haenneyo seongeo ttae neun seoro geureoke gongse reul pyeodeoniyo · In his victory speech he stressed unity in the district and cooperation between the parties. After all those attacks during the campaign.

doyun 그게 정치예요. 그는 앞으로 국회 예산 심의 위원으로도 일하게 될 거예요. 내일 아침 기사는 톰 씨가 써요.

geuge jeongchi yeyo geu neun ap euro gukhoe yesan simui wiwon euro do il hage doel geo yeyo naeil achim gisa neun tom ssi ga sseoyo · That's politics. He'll also be working as a member of the National Assembly's budget review committee. You write tomorrow morning's story.

tom 네. 밤을 새우는 한이 있어도 제대로 쓰겠습니다.

ne bam eul saeuneun han i isseo do jedaero sseugetseumnida · Yes. I'll get it right, even if it means staying up all night.

doyun 수고했어요. 처음 맡은 개표 방송치고는 아주 잘했어요.

sugo haesseoyo cheoeum mateun gaepyo bangsong chigo neun aju jalhaesseoyo · Well done. For your first results night, you did very well.

chapter 5 tom's story

tom 치열한 공방 끝에 여당 후보가 600표 차이로 당선되었다.
chiyeolhan gongbang kkeut e yeodang huboga pyo chai ro dangseon doeeotda · After a fierce contest, the ruling-party candidate won by 600 votes.

tom 이번 선거는 원래 의원의 사퇴로 치러졌으며, 사전 투표율은 지난 선거를 크게 웃돌았다.
ibeon seongeoneun wollae uiwon ui satoe ro chireojeosseumyeo sajeon tupyo yul eun jinan seongeoreul keuge utdoratda · The by-election was held after the previous member resigned, and early-voting turnout was well above the last election.

tom 개표 내내 두 후보의 순위가 뒤바뀌며 결과를 예측하기 어려웠다.
gaepyo naenae du hubo ui sunwi ga dwibakkwimyeo gyeolgwa reul yecheuk hagi eoryeowotda · The two candidates swapped places throughout the count, making the result hard to predict.

tom 선거 직전 제기된 정부 개입 주장은 사실로 확인되지 않았다.
seongeo jikjeon jegi doen jeongbu gaeip jujang eun sasil ro hwagin doeji anatda · Claims of government interference raised just before the vote were not confirmed.

tom 새로 선출된 의원은 첫 과제로 지역 경제 정상화를 꼽았다. 중소기업을 위한 정책적 지원을 늘리고 창업을 장려하는 조치를 내놓겠다는 것이다.
saero seonchuldoen uiwon eun cheot gwaje ro jiyeok gyeongje jeongsanghwa reul kkobatda jungsogieop eul wihan jeongchaekjeok jiwon eul neulligo changeop eul jangnyeohaneun jochi reul naenoketdaneun geot ida · The newly elected member named normalising the local economy as his first task. He says he will bring in measures to increase policy support for small firms and encourage start-ups.

tom 양측 모두 결과를 받아들였건만, 선거 과정에서 깊어진 주민들의 분열을 해결하는 것은 과제로 남았다.
yangcheuk modu gyeolgwa reul badadeuryeotgeonman seongeo gwajeong eseo gipeojin jumin deul ui bunyeol eul haegyeol haneun geot eun gwaje ro namatda · Both sides accepted the result, and yet healing the divisions among residents that deepened during the campaign remains a task.

tom 그는 여야를 막론하고 협력하겠다고 밝혔다. 의회가 행정부를 제대로 견제하도록 의원의 권한을 성실히 쓰겠다는 약속도 했다.
geu neun yeoya reul mangnonhago hyeomnyeok hagetdago balkyeotda uihoe ga haengjeongbu reul jedaero gyeonje hadorok uiwon ui gwonhan eul seongsilhi sseugetdaneun yaksok do haetda · He said he would work with members of all parties. He also promised to use his powers as a member faithfully, so that parliament properly checks the executive.

tom 이번 선거는 공직에 나선 사람의 자격과 정책을 꼼꼼히 따지는 민주 사회의 모습을 보여 주었다.
ibeon seongeoneun gongjik e naseon saram ui jagyeok gwa jeongchaegeul kkomkkomhi ttajineun minju sahoe ui moseup eul boyeo jueotda · This election showed a democratic society carefully weighing the qualifications and policies of those who seek public office.

tom 유권자들이 보여 준 국민적 관심이 앞으로 국정과 지역 현안에 제대로 반영될지 지켜볼 일이다.
yugwonja deul i boyeo jun gungminjeok gwansim i ap euro gukjeong gwa jiyeok hyeonan e jedaero banyeong doelji jikyeobol il ida · It remains to be seen whether the nationwide interest voters showed will be properly reflected in national affairs and local issues.

Unit 6 done: you can follow politics in Korean from the briefing to the morning paper. Next unit: courts, crime and disasters.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**